

SERATEC® DIRECT ZWANGERSCHAPSTEST

Met SERATEC® DIRECT kan de aanwezigheid van het zwangerschapshormoon hCG in de urine reeds in een vroeg stadium van de zwangerschap aangetoond worden.

Voordelen van SERATEC® DIRECT:

- NOG EENVOUDIGER ⇒ houd de punt van de test **rechtstreeks** onder de urinestraal
- SNEL ⇒ het resultaat is reeds beschikbaar na 3-5 minuten
- VROEGTIJDIG ⇒ reeds vanaf de eerste dag dat de menstruatie uitblijft en op elk ogenblik van de dag
- BETROUWBAAR ⇒ indien correct uitgevoerd is het vergelijkbaar met een laboratoriumtest

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Verwijder het testplaatje uit de beschermfolie. U hebt het kleine zakje (droogmiddel) niet nodig.

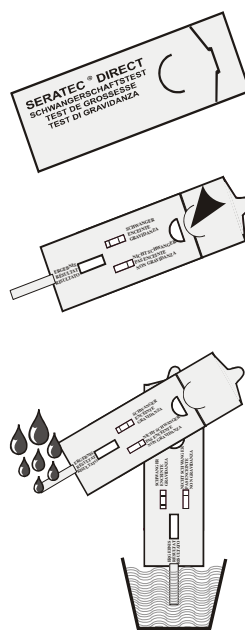
2. Open het plaatje, plooi het bovenblad volledig om en maak het vast zoals afgebeeld. Raak de punt van de test niet aan met de vingers.

3. Houd de punt van de test gedurende ten minste 6 tot 8 seconden onder de urinestraal, zoals op de tekening. De kant met het opschrift is dan naar bovengedraaid (de punt kan de urine slechts langs één kant absorberen).

of

Indien u dit verkiest, kan u eveneens de punt van de test gedurende ten minste 15 seconden houden in de urine opgevangen in een bekertje. De gebruikte recipiënt moet zuiver en droog zijn.

4. Plaats dan het geopende plaatje op een steunvlak, met het opschrift naar boven.



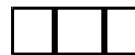
Resultaat: na 3-5 minuten

EVALUATIE:

Indien **één enkele rode lijn** (= referentielijn) verschijnt in het afleesvenster, bent u **niet zwanger**.



Indien **twee rode lijnen** in het afleesvenster verschijnen, bent u **zwanger**. Zelfs indien één van beide lijnen slechts licht gekleurd is, kan u aannemen dat u zwanger bent.



De twee lijnen kunnen van verschillende kleur en breedte zijn. Dit is volkomen normaal!

Indien, na 5 minuten wachten, u nog steeds niet zeker bent van het resultaat, lees de test opnieuw af na nogmaals 5 minuten. Dikwijls wordt de kleuring van de lijn sterker tijdens dit interval, waardoor de evaluatie van de test vergemakkelijkt wordt.

Indien geen enkele lijn verschijnt, is de test ongeldig en moet u de test herhalen met een nieuw boekje.

SERATEC® DIRECT TEST DE GROSSESSE

Grâce à SERATEC® DIRECT, l'hormone de grossesse hCG peut être détectée dans l'urine déjà à un stade précoce de la grossesse.

Avantages de SERATEC® DIRECT:

- ENCORE PLUS SIMPLE ⇒ maintenir la pointe du test **directement** dans le jet d'urine
- RAPIDE ⇒ le résultat est disponible après 3-5 minutes déjà
- PRECOCE ⇒ dès le premier jour de retard des règles déjà et à n'importe quel moment de la journée
- SUR ⇒ comparable à un test de laboratoire s'il est exécuté correctement

MODE D'EMPLOI:

1. Retirez le carnet de test de la feuille protectrice. Vous n'avez pas besoin du petit sachet (déshydratant).

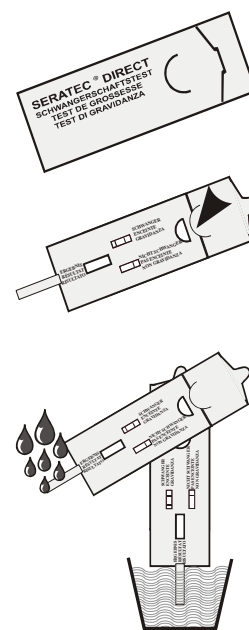
2. Dépliez le carnet, rabattez la feuille de couverture complètement vers l'arrière et fixez-la comme indiqué sur l'image. Ne touchez pas la pointe du test avec les doigts.

3. Maintenez la pointe du test pendant 6 à 8 secondes au moins sous le jet d'urine, comme sur le dessin. Le côté comportant l'inscription est alors tourné vers le haut (la pointe ne peut absorber l'urine que d'un côté).

ou

Si vous préférez, vous pouvez également plonger la pointe du test pendant au moins 15 secondes dans les urines recueillies dans un gobelet. Le récipient utilisé doit être propre et sec.

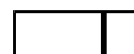
4. Ensuite, posez le carnet ouvert, l'inscription tournée vers le haut, sur un support.



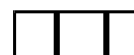
Résultat: après 3-5 minutes

EVALUATION:

Si **une seule ligne rouge** (= ligne de référence) apparaît dans la fenêtre de lecture, vous **n'êtes pas enceinte**.



Si **deux lignes rouges** apparaissent dans la fenêtre de lecture, vous **êtes enceinte**. Même si l'une des deux lignes n'a qu'une très faible intensité, vous pouvez considérer que vous êtes enceinte.



Les deux lignes peuvent être de couleur et de largeur différentes. C'est tout à fait normal!

Si, après 5 minutes d'attente, vous n'étiez pas encore certaine du résultat, lisez le test une fois encore après 5 minutes. Souvent, la couleur de la ligne s'intensifie encore pendant cet intervalle, ce qui facilite l'évaluation du test.

Si aucune ligne n'apparaît, le test n'est pas valable et doit être répété avec un nouveau carnet.

SERATEC® DIRECT SCHWANGERSCHAFTSTEST

Mit SERATEC® DIRECT lässt sich das Schwangerschaftshormon hCG im Urin bereits im Frühstadium einer Schwangerschaft feststellen.

Die Vorteile von SERATEC® DIRECT:

- NOCH EINFACHER ⇒ Testspitze **direkt** in den Urinstrahl halten
- SCHNELL ⇒ Ergebnis schon nach 3-5 Minuten
- PROMPT ⇒ schon am ersten Tag nach Ausbleiben der Regel zu jeder Tageszeit durchführbar
- SICHER ⇒ bei korrekter Durchführung mit einem Labortest vergleichbar

ANLEITUNG:

1. Nehmen Sie das Testheftchen aus der Folie. Den kleinen Beutel (Trockenmittel) benötigen Sie nicht.

2. Falten Sie das Heftchen auf, klappen Sie das Deckblatt ganz nach hinten und „verriegeln“, Sie es wie abgebildet. Berühren Sie die Testspitze nicht mit den Fingern.

3. Halten Sie die Spitze des Testheftchens mindestens 6 - 8 Sekunden lang in den vollen Urinstrahl, wie abgebildet. Bitte beachten Sie, dass hierbei die Seite mit der Beschriftung nach oben zeigt (Die Spitze kann nur von einer Seite Urin aufnehmen).

oder

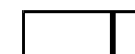
Falls es Ihnen lieber ist, tauchen Sie die Spitze des Testheftchens für mindestens 15 Sekunden in einen Becher mit der Urinprobe. Das verwendete Gefäß sollte sauber und trocken sein.

4. Danach legen Sie das offene Heftchen mit der Beschriftung nach oben auf eine Unterlage.

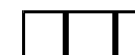
Ergebnis: Nach 3-5 Minuten

AUSWERTUNG:

Erscheint im Ergebnisfenster nur **eine rote Linie** (=Kontrolllinie), können Sie davon ausgehen, **nicht schwanger** zu sein.



Erscheinen im Ergebnisfenster **zwei rote Linien**, können Sie davon ausgehen, **schwanger** zu sein. Auch wenn eine der beiden Linien sehr schwach zu sehen ist, können Sie davon ausgehen, dass Sie schwanger sind.



Beide Linien können unterschiedlich stark gefärbt und breit sein. Dies ist normal!

Sollten Sie bei der Auswertung nach 5 Minuten noch unsicher sein, lesen Sie den Test nach weiteren 5 Minuten nochmals ab. Häufig färbt sich die Linie in dieser Zeit noch nach, so dass ein Auswerten des Tests einfacher wird.

Falls keine Linie erscheint, ist der Test ungültig und muss mit einem neuen Heftchen wiederholt werden.

SERATEC® DIRECT Zwangerschapstest

Vragen en antwoorden

Hoe werkt deze test?

SERATEC® DIRECT is een test voor het opsporen van het hCG hormoon in de urine. Het hCG hormoon wordt uitgescheiden door het lichaam tijdens de zwangerschap en kan eveneens opgezocht worden in de urine. Met SERATEC® DIRECT, kan dit hormoon reeds opgespoord worden op de eerste dag dat de menstruatie uitblijft.

Vanaf wanneer mag men de zwangerschapstest SERATEC® DIRECT gebruiken?

De zwangerschapstest SERATEC® DIRECT mag vanaf de eerste dag dat de menstruatie uitblijft gebruikt worden.

Moet ochtendurine gebruikt worden?

Neen, SERATEC® DIRECT is zodanig gevoelig dat het hCG hormoon in de urine kan opsporen op elk ogenblik van de dag.

Wat is de betrouwbaarheid van de test?

Indien de test correct uitgevoerd wordt, is de betrouwbaarheid vergelijkbaar met deze van een laboratoriumtest.

Wat betekent de controlelijn?

De controlelijn duidt aan dat de hoeveelheid geabsorbeerde urine voldoende is en dat de test dus correct werkt. Bij afwezigheid van lijn, herhaal de procedure met een nieuwe test.

Heeft het innemen van een geneesmiddel of alcohol een invloed op het resultaat?

Het innemen van alcohol kan het resultaat niet in vraag stellen. Sommige geneesmiddelen, zoals deze die hCG bevatten, kunnen een invloed hebben op het resultaat. Andere geneesmiddelen, zoals analgetica, antibiotica of de ‘pil’ hebben meestal geen invloed op het resultaat van de test.

Wat moet ik doen indien het resultaat aantoont dat ik zwanger ben?

In ieder geval, raadpleeg uw dokter om de nodige maatregelen te bespreken voor het verdere verloop van de zwangerschap.

Wat moet ik doen indien het resultaat aantoont dat ik niet zwanger ben?

Indien het resultaat van de test negatief is en de menstruatie nog steeds uitblijft, gelieve eveneens uw dokter te raadplegen.

! Algemene opmerkingen:	<ul style="list-style-type: none">Buiten het bereik van kinderen bewaren!De test niet inslikken!De test niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is!De test niet meer gebruiken na de vervaldatum!De gebruikte test weggooiën met het huishoudvuil!Bijkomend nodig materiaal: een horloge en indien nodig een proper en droog bekertje om de urine op te vangen.Sommige gebruikte materialen (vb. antilichamen) kunnen een infectie veroorzaken, maar zijn ongevaarlijk op voorwaarde dat de test uitgevoerd wordt volgens de instructies voor gebruik.
--------------------------------	--

Technische informatie:

Naam van het product:	SERATEC® DIRECT Zwangerschapstest	Detectiemethode:	De urine die op de test gegoten wordt, wordt door capillariteit geabsorbeerd.
Actieve bestanddelen:	Monoclonale anti-hCG antilichamen		Bij aanwezigheid van hCG in de urine, wordt een immunologische reactie tussen hCG en de antilichamen van de
Testmateriaal:	Verse menselijke urine zonder voorbehandeling.		test opgemerkt, onder de vorm van een rode lijn (test-lijn). De bijkomende antilichamen vormen de controlelijn, die de validiteit van de test aantoont.
Vorbereiding:	Geen		Deze methode wordt
Doel van de test:	In vitro diagnose voor persoonlijk gebruik om hCG in de urine op te sporen		immuno-chromatografie genoemd.
Kenmerken van de test:	Onderste detectiegrens 25 mIU hCG/ml Meetgebied: 20 mIU hCG/ml – 600 IU hCG/ml Diagnostische gevoeligheid: >99% Diagnostische specificiteit: >99%		
Bewaring:	In de originele verpakking bij kamertemperatuur (+4 tot 30°C). Na openen van de verpakking, moet de test zo snel mogelijk uitgevoerd worden.		

Fabrikant: SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	Verdelers: Melisana NV/SA Kareelovenlaan 1 B-1140 Brussel	Verpakkingen: 1 test	 0483	Bijwerking van de informatie: 08/2007
--	---	--------------------------------	---	---

SERATEC® DIRECT Test de grossesse

Questions et réponses

Comment fonctionne ce test?

SERATEC® DIRECT est un test de dépistage de l’hormone hCG dans les urines. L’hormone hCG est sécrétée par l’organisme au cours d’une grossesse et peut également être recherchée dans les urines. Grâce à SERATEC® DIRECT, l’hormone peut être détectée déjà au premier jour de retard des règles.

A partir de quel moment peut-on utiliser le test de grossesse SERATEC® DIRECT?

Le test de grossesse SERATEC® DIRECT peut être utilisé dès le premier jour de retard des règles.

Faut-il utiliser l’urine du matin?

Non, SERATEC® DIRECT est tellement sensible qu’il peut dépister l’hormone hCG dans l’urine, à tout moment de la journée.

Quelle est la fiabilité du test?

Lors d’une réalisation correcte, la fiabilité du test est comparable à celle d’un examen de laboratoire.

Que signifie la ligne de contrôle?

La ligne de contrôle indique que la quantité d’urine absorbée est suffisante et que le test fonctionne donc correctement. En l’absence de ligne, répéter la procédure à l’aide d’un nouveau test.

La prise de médicament ou d’alcool peut-elle influencer le résultat?

La consommation d’alcool ne compromet pas le résultat. Seuls quelques médicaments, notamment ceux qui contiennent de l’hCG, risquent d’influencer le résultat. D’autres médicaments tels que les analgésiques, les antibiotiques ou la „pilule“ n’ont généralement pas d’influence sur le résultat du test.

Que dois-je faire si le résultat montre que je suis enceinte?

Adressez-vous à votre médecin dans tous les cas, afin de discuter avec lui des mesures à prendre pour la suite de la grossesse.

Que dois-je faire si le résultat montre que je ne suis pas enceinte?

Si le résultat du test s'est avéré négatif et que les règles n'apparaissent toujours pas, veuillez également consulter votre médecin.

! Remarques générales:	<ul style="list-style-type: none">Conserver hors de la portée des enfants!Ne pas avaler le test!Ne pas utiliser le test lorsque l'emballage est endommagé!Ne pas utiliser le test au-delà de la date de validité!Jeter le test utilisé avec les déchets ménagers!Matériel complémentaire nécessaire : une montre et le cas échéant un gobelet propre et sec pour collecter l’urine.Certains matériaux (p. ex. anticorps) utilisés sont des substances au potentiel infectieux, toutefois dépourvus de danger, à condition que le test soit effectué conformément aux instructions d’utilisation.
-------------------------------	--

Donnés techniques:

Nom du produit:	SERATEC® DIRECT Test de grossesse	Méthode de détection:	L’urine versée sur le test est absorbée par capillarité. H-CG
Composants actifs:	Anticorps monoclonaux anti-hCG		présence d’hCG dans l’urine, on observe une réaction immunologique entre l’hCG et les anticorps du test, sous forme d’une ligne rouge (ligne-test). Autres anticorps forment la ligne de contrôle, qui démontre la validité du test. Cette méthode est appelée immuno-chromatographie.
Matériel examiné:	Urine humaine fraîche sans pré-traitement		
Préparation:	Aucune		
But du test:	Diagnostic in vitro pour utilisation individuelle visant à détecter l’hCG dans l’urine		
Caractéristiques du test:	Limite inférieure de détection 25 mIU hCG/ml Domaine de mesure: 20 mIU hCG/ml-600 IU hCG/ml Sensibilité diagnostique: >99% Spécificité diagnostique: >99%		
Conservation:	Dans son emballage original à température ambiante (+4 à +30°C). Après ouverture de l’emballage, le test devrait être effectué sans attendre.		

Fabrikant: SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	Distributeur: Melisana NV/SA Kareelovenlaan 1 B-1140 Brussel	Emballages 1 test	 0483	Mise à jour de l’information: 08/2007
--	--	-----------------------------	---	---

SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest

Fragen und Antworten

Wie funktioniert der Test?

SERATEC® DIRECT ist ein Urin Test, der das Schwangerschaftshormon hCG im Urin nachweist. HCG wird nach Eintreten der Schwangerschaft vom Körper produziert und ist auch im Urin nachweisbar. Mit SERATEC® DIRECT kann das Hormon schon am ersten Tag nach Ausbleiben der Regel nachgewiesen werden.

Ab welchem Zeitpunkt kann man den SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest verwenden?

Der SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest kann bereits an ersten Tag nach Ausbleiben der Regel angewendet werden.

Muss Morgenurin verwendet werden?

Nein, SERATEC® DIRECT ist so empfindlich, dass er das Hormon hCG zu jeder Tageszeit im Urin nachweisen kann.

Wie zuverlässig ist der Test?

Bei korrekter Durchführung ist die Zuverlässigkeit des Tests mit der von Labortests vergleichbar.

Welche Bedeutung hat die Kontrolllinie?

Die Kontrolllinie zeigt an, dass eine ausreichende Menge Urin aufgesogen wurde und damit der Test richtig funktioniert. Zeigt sich keine Linie, sollten Sie den Test mit einem neuen Test wiederholen.

Kann die Einnahme von Medikamenten oder Alkohol das Ergebnis beeinflussen?

Alkohol beeinträchtigt das Ergebnis nicht. Nur wenige Medikamente, nämlich solche, die hCG enthalten, können das Ergebnis beeinflussen. Andere Arzneimittel, wie z.B. Schmerzmittel, Antibiotika oder die „Pille“ haben im Allgemeinen keinen Einfluss auf das Testergebnis.

Was tue ich, wenn mir das Ergebnis zeigt, dass ich schwanger bin?

Wenden Sie sich bitte in jedem Fall an Ihren Arzt, um mit ihm die für den weiteren Verlauf der Schwangerschaft sinnvollen Maßnahmen zu besprechen.

Was tue ich, wenn mir das Ergebnis zeigt, dass ich nicht schwanger bin?

War das Ergebnis negativ und die Regel bleibt dennoch aus, wenden Sie sich bitte ebenfalls an Ihren Arzt.

! Hinweis:	<ul style="list-style-type: none">Für Kinder unzugänglich aufbewahren!Test nicht einnehmen!Test nicht benutzen, wenn der Verpackungsbeutel beschädigt ist!Test nicht nach Ablauf der Haltbarkeit benutzen!Benutzten Test mit Hausabfall entsorgen!Zusätzlich benötigte Materialien: eine Uhr und ggf. ein sauberer und trockener Becher zum Sammeln des Urins.Bei einigen eingesetzten Materialien (z.B. Antikörper) handelt es sich um potentiell infektiöse Materialien, von denen jedoch keine Gefahr ausgeht, wenn der Test gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird.
-------------------	---

Technische Daten:

Produktname:	SERATEC® DIRECT Schwangerschaftstest	Nachweismethode:	Der auf den Test aufgebrachte Urin wird durch Kapillarkräfte in den Test aufgesogen. Bei Anwesenheit von hCG im Urin kommt es zu einer immunologischen Reaktion zwischen dem hCG und den im Test befindlichen Antikörpern unter Ausbildung einer roten Linie (Testlinie). Andere Antikörper bilden die Kontrolllinie, die die ordnungsgemäße Funktion des Test anzeigt. Die Methode wird als Immunchromatographie bezeichnet.
Wirksame Bestandteile:	Monoklonale Antikörper gegen hCG		
Untersuchungsmaterial:	Frischer, menschlicher Urin; keine Vorbehandlung; keine Aufbewahrung.		
Anwendungszweck:	In-vitro-Diagnostikum zur Eigenanwendung zum Nachweis von hCG im Urin		
Leistungsmerkmale:	Untere Nachweisgrenze: 25 mIU hCG/ml Messbereich: 20 mIU hCG/ml – 600 IU hCG/ml Diagnostische Sensitivität: >99% Diagnostische Spezifität: >99%		
Aufbewahrung:	In Originalverpackung bei Raumtemperatur (+4 bis +30°C). Nach Öffnen des Verpackungsbeutels sollte der Test sofort durchgeführt werden.		

Hersteller: SERATEC Gesellschaft für Biotechnologie mbH Ernst-Ruhstrat-Str. 5 D-37079 Göttingen	Vertriebsfirma: Melisana NV/SA Kareelovenlaan 1 B-1140 Brussel	Packung 1 Test	 0483	Stand der Information: 08/2007
---	--	--------------------------	---	--